



Golden Capital Securities Ltd.

滙通證券有限公司

#168 - 1177 W. Hastings St.
Vancouver, B.C. Canada V6E 2K3
Tel: (604) 688-1898
Fax: (604) 682-8874
Toll Free: 1-800-661-5177



大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 8887"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S1
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

開幕誌慶

Yik, Fung, Au-Yeung
Price Waterhouse
Lawrence Woo & Associates
Peak Marwick Thorne
Canadian Imperial Bank of Commerce
Bank of British Columbia
Bank of Montreal
Bank of Nova Scotia
Royal Bank of Canada
Central Guaranty Trust Company
Montreal Trust
Citizens Trust
Golden Properties Limited
Dexter Properties
Prospero International Realty Inc.
Chan, Yue, & Lee
Lang, Mitchener, Lawrence & Shaw
Boughton Peterson Yang Anderson
Freeman & Company
Ladner Downs
Newco Printing
Keystone Business Forms
Willson - Williams & Mackie
CMQ Telerate Inc.
The Chicago Corporation
Commodity Quote Graphics Inc.

Yamaichi Securities Canada Ltd.
Rosenthal Collins Group Ltd.
C.J. Lawrence Inc.
Meridian Securities International Ltd.
First Marathon Securities Ltd.
M.K. Wong & Associates
Cham Siu-Tak
Lai Gong Ping
Chong's Oriental Furniture Centre
Regency Travel
Overseas Chinese Voice
National Challenge Systems Inc.
James Stevens
SDI Systems
Mr. & Mrs. Cheung Yan Lung
Anthony Chang
Cormier Communicators Inc.
Sierra Systems Consultants Inc.
Stewart's Insurance Services Ltd.
Canadian Maple Leaf Fund Management
(B.C.) Limited
Chee Jing Yin
Rotary Club of Vancouver, Chinatown
Brian Lo
Hanson Lau

同敬賀

(排名不分先後)

買賣美國、加拿大、香港、日本股票▲美加股權▲
期貨▲期權▲金銀外匯▲政府債券▲
企業債券▲短期儲蓄存款▲政府註冊退休金▲

李月嬋



小北若景致多。

永和的豆漿倒是多少年不變的，有甜也有鹹。我要一回油條吞下一個，再要一回豆漿。說「香港最難到的好享受，請店家將豆漿倒在透明塑膠袋裡，熱得燙手；施施然地店，人間美味一番。」

計程車司機竟然是香港同胞，來台北開車，交通超簡單，沒會食陷陣，幾條大街，講熟地國也不會小巷中鑽不出來。呵呵呵，住差一點，可以賺回多過香港一倍有多，不太寂寞，有什麼不好？

台北，台北的小小女生最迷來自

碰到了一群認識的青年人，那些青年坐在廣場，備有一瓶酒，輪流喝着，也沒有怎樣說話，有時女的吻吻他旁邊的男人。我跟一個女孩聊起來。

「我們有空就來這兒，以前談政治、開政治玩笑。」那女孩告訴我她束了頭，我覺得十分有趣，不停的撫着她的頭皮，東柏林似乎覺得頭頂男人剃頭比較多，但也有女的。初時我還以為我問她是否有足夠的經濟來源支持旅遊。

「如果肯努力，在東柏林還是可找到些散工，例如幫商店打掃之類。肯賣力，現在還是不愁的，將來就知了，每個人都說明年生活費會漲一倍。」

那群青年很多都是從外省跟來東柏林的，有些是逃兵役，跟我到廣場的楊瑪士就是逃兵役的。

夏 婕

語，與本地人溝通，不少人需要翻譯。唯缺乏又練的國語歌，叫唱得正字正確。的郭富城歌子，倒遲得到，說在電視廣告中被女生潑了一臉水而還走紅。他唱「對你愛不完」

「我愛你」（親愛寶貝：愛不完）深深打動小女生們的心，張唱片銷了二十萬張，也真服他！在唱《失》去了主張，《路好長》時，竟將團音唱得頗美。

金石堂 的圖書暢銷榜上，名列前三名的《異域》，本是述中緬邊境地區的國民黨退軍生涯，讀者卻先後記起人探朔逃難之感，讀前部後便的血淚回憶，又說此名，是借用一位戰亡者之姓名；隨後又以《異域：改拍電影而為》一讀此書在十數年中銷售一百多萬，謂此書是他的作品。

沒人知道《異域》是他的作品。朔逃難，台北的韓翰水遠難以勾勒

意。我參加過一次東柏林的市內遊，這舊區就是旅遊重點之一。這些喜歡在這兒聚集的青年，可

個政治社會制度的轉變，這些東德書能不會有很大的安寧。

甚麼感覺？我碰到一個研究東西柏林問題的意大利學生，她說跟東柏林的法官都說青年犯罪問題以前在東柏林，至少沒有青年服食毒品的問題，但隨著西德的政治社會制度一起輸入。



Since 1949

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

辦事處

公證人黃立錚專辦

產權契據 文件認證 誓詞遺囑 單身證明



NOTARY PUBLIC

特價

羅倫多市	337
省敦	569
多倫多	349
三藩市	273
滿地可	399
點民頓	200
卡技利	180

澳洲香港十五日遊十一月四日出發\$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發\$889

代理燕梳 汽車房商業 屋業旅遊

Beautiful British Columbia

RENEW HERE

1990

WONG'S

INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭
結單而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險
分期付款免利息!

Auto

Business

Life

Home

人壽保險

❖ 可以保障房屋之主權
 ❖ 可以累積款項作為退休之用
 ❖ 可以累積款項作為子女讀書之用
 ❖ 儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息

875-1526

CALL 24 HRS.

Across From
Jim Pattison

875-6928

or

875-8848

or

875-9900

Fax 875-1065

MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9

細街 3437 號

色特其及派流的畫年

梓于

工藝美術
年畫是自古以來華人過年時的一種傳統裝飾，新春期間在廳堂貼上色彩鮮艷、畫面充滿熱鬧、歡樂氣氛的年畫，像「連年有餘」、「三羊啟泰」等，倍添節日氣息。

年畫主旨表現吉祥、幸福、富貴，取材以民間風俗、農村風物、歷史人物、歌功頌德等為多。但各派年畫有不同的風味，例如天津楊柳青年畫以細巧典雅著稱；蘇州桃花塢年畫以江南鄉土氣息和套印上色見長；山東濰縣和湖南湘潭的年畫則較為粗壯、樸實；福建漳州年畫以紅底黑粉印、濃麗莊重；廣東佛山的年畫色彩鮮明，等等。

年畫產地以「北楊南桃」名氣最大。北楊是指天津西郊的楊柳青鎮。「南桃」則是蘇州的桃花塢。楊柳青年畫發源於十七世紀初，基本上是木版套印與手工彩繪結合而成的。據說在明末時，鎮上七千多戶人家都會點染，戶戶全擅丹青。楊柳青年畫構圖飽滿，造型簡練，色彩鮮艷，題材廣泛。其人物造型及表現手法繼承了宋代畫院的風格，藝術特點主要在製作上，程序大致是：創稿、分版、刻版、套印、彩繪、裝裱。其中後期製作，較其他年畫繁複，注重手工彩繪，把版畫的刀法版味與繪畫的筆觸色調，巧妙融為一體。



而絕少用筆上色，而套色時多是一色一版。山東濰縣所產年畫也馳譽北方。其特點是主圖突出，構圖完整，造型誇張，色彩濃艷，且不失樸實的本色。

福建漳州和廣東佛山則為南方年畫流派的佼佼者。漳州年畫用色側重簡明的對比，用線則根據內容和用途，以粗細有別的表现手法，多用細線描繪的線條，以粗線來印畫的做法，也很特別。佛山年畫圖案簡樸粗放，線條剛勁有力，用色濃重，別具一格。

此外，四川綿竹、河北武強、浙江杭州、山西臨洺、湖南湘潭等地所製作的年畫，都各有特色。

年糕古今談

趙客

過年吃糕，風俗在明代末年已經相當流行，據明崇禎年間刊刻的「帝京景物略」記載，當時的北京人，於正月元旦要吃「黏黏糕」。這是一種黃米糕，「黏黏糕」取「年年高」的諧音。清代的「清稈類鈔」亦云：「年糕，搗糯米而成，本為饋歲之品。」但是，江浙地區相傳戰

國時吳國人已開始做年糕。大致謂：當年吳王闔閭得伍子胥輔助，國家強盛，特建城池慶祝，伍子胥監督工程，後來夫差繼位為王，不聽伍子胥的勸告而伐齊，在他凱旋之日，伍子胥囑咐侍從，日後吳國有難，民不聊生時，可著他們到城門掘地，便可得食。不久，伍子胥被誣陷，憤而自刎。越國乘機攻打吳國，城中糧盡穀絕，伍子胥部下想起前言，於是

率領民衆往城門掘地，發現城下磚原來是用糯米粉蒸成的，可以充飢。吳人為了紀念此事，每年歲暮均製作磚形米糕，形成「年糕」。時至今日，年糕已非常多姿多彩，各地有不同的風味。例如北方城鎮的白糯米糕，塞北農家的黃米糕，江南的水磨年糕，廣東的蘿蔔糕和馬蹄糕，台灣的龜苓糕等。北方年糕均為甜味，蒸炸食之。南方年糕除蒸、炸之外，還有切片和湯煮諸法，江南的水磨年糕甜鹹皆可。

樓夢紅

人名



有人作過統計，曹雪芹的「紅樓夢」共寫了九百七十五個人物。其中有姓名稱謂的七百三十二人，無姓名有稱謂的二百四十三人。曹雪芹在這部巨著中，為各種性格、身份以及遭到不同命運的人物命名，費盡了心思。在「紅樓夢」六十二回中，曹雪芹借香菱之口說：「前日我讀岑嘉州五言律，見有一句「此鄉多寶玉」……後來又讀李義山七言絕句，又有一句「寶釵無日不生塵」。我還說笑，他兩個名字原來在唐詩上呢！」如果循此線索，則「紅樓夢」中的不少

人名，都可以從古代詩詞中找到。例如，迎春，劉庭芝詩中就有「寄語同心伴，迎春且薄妝」；探春，鄭谷「巴江」詩有「朝辭暮醉雪開齊，一枝兩枝梅探春」；惜春，則可見於韓偓的「春盡」詩：「惜春連日醉昏昏，醒後衣裳見酒痕」；史湘雲的「湘雲」二字在張籍的「楚妃夢」中：「湘雲初起江沉沉，君王遙在雲夢林」；周賀的「送僧歸江南」詩中，也有「麻衣行色色，竹林帶雨湘雲」；襲人的名字，則取自陸游「村居書喜」詩中的「花氣襲人知曉暖，鵲聲穿樹喜新晴」，如此等等。

從古代詩詞中摘取詞語給人物命名，不過是曹雪芹眾多命名方式中的一種。若將「紅樓夢」中七百多個人名的來源，都來個分類考證，相信也可寫成一部著作。

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人

香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學



葉榮光院長 JOSEPH IP

葉榮光風水學會

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

新址：片打東街121號2樓202室

ROOM 202-124 E. PENDER ST.

VANCOUVER B.C. V6A 1T4

預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」「掌相命理」「擇日開光」「氣色卜易」



RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE,

RICHMOND, B.C. V6V 1W8

營業部 270-1367

修理部 270-2231

本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍代理



PHILIP YIP

葉志榮

傳呼：686-2848



IAN CHEUNG

張慶生

傳呼：631-9677



CAMUS LAU

劉冠星

傳呼：645-4516



FRANK WONG

王鎮文

傳呼：680-4189

全埠最平服務最好

新字號

本公司兼售其他
HONDA, TOYOTA,
MAZDA名車，歡迎
參觀新陳列室

營業經理
C. T. KIING
長駐候教，
謹此敬告
各舊雨新知。
手提：657-8281



新作風

自動波 Voyager 只售
V. 6, 7個座位 \$16,995New Yorker Fifth Avenue 只售
LOADES 設備齊全 \$25,995Sundance S 三門自動波
只售 \$9,998

321-1236

450 S.E. MARINE DR. between Main & Fraser

BMW

及

AUTO WEST

介紹本年度最超值的汽車！

318i 四門

由 \$23,766 起

318i Sport

由 \$25,682 起

318i Cabriolet

由 \$32,177 起

所有價錢包括地稅、滿缸汽油、本地運費及檢查費
(不包括有關稅項)

請與 HONDA, ACURA, LEXUS, INFINITI, MAZDA, TOYOTA,
NISSAN, VW 比較，然後駕駛一部寶馬汽車。

AUTO WEST 提供您最佳駕駛樂趣、服務及最抵買之價錢。

AUTO WEST BMW

RICHMOND AUTO MALL

KNIGHT & WESTMINSTER HWY.

273-2217



何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)

電話：688-2933 681-5848



樓上影院特備各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像、貨辦、廣告等相，別俱風格，新款婚紗免費借用，特技翻影相，紀念磁碟，入籍護照相即影即有

入籍相(黑白)4張7-20
護照相(彩色)4張8-80
(逢星期三休息)

主理 何桐

英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
香港攝影學會(64)
曾獲 B.C.省攝影家獎(71)

美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心

New Vision Optical Ltd.

Contact Lens Centre

由香港及加拿大資深經驗眼鏡師配鏡

配鏡

大批 91 年新款眼鏡由香港專機運到！

快！

特約代理名廠鏡架

Silhouette, PLAYBOY, Christian Dior, Carrera

喜士定東街328號 電話：681-0305

大 陸 見 聞

新年伊始，北京公演冰，封了十多年的現代京劇「紅燈記」。它在「文革」期間，被稱為「八個革命樣板戲」之一，同「沙家浜」、「智取威虎山」、「紅色娘子軍」、「白毛女」、「海濤」等，壓倒其他戲劇，獨霸舞台。「四人幫」倒台之後，這八個樣板戲立即被放進冰箱，凍結了十多年。此時再次出山重演，自然令人矚目。

節是：李奶奶、李玉和和鐵梅三代人，不同姓，根本不是一个家人，但爲了反對日寇入侵，便生活在一起，跟着中共地下黨員搞罷工和反日活動。鐵路工人李玉和赤膽忠心，爲保護機密和戰友，勇於承擔重任，被捕後視死如歸；老奶奶啟發小鐵梅參加革命；老奶奶捨發小鐵梅參加革命；老鐵梅一邊做抗日救亡的宣傳工作，形象生動感人。舞台劇上演不久，又將故事拍成電影，深受觀眾歡迎。

可是，「紅燈記」演出

據了解，這次公演的「紅燈記」，去掉了「文革」中加進的那些段落，基本上恢復了一九六四年的原貌。只是時間壓短了，這是爲了適合觀眾欣賞，音樂採用管弦樂，更增添濃厚魅力的。

是演員也大多足二十三年前的原班人馬——劉長瑜演李鐵梅，高玉倩飾李奶奶，袁世海和吳玉璋扮演鳩山……但李玉和的扮演者易人。據介紹，一九六四年初演出時，李玉和由著名藝術家李少春扮演，使這個鐵路工人形象，

成功後，慣於貪天之功爲己有的江青便插手進去。呂驥明的「江青先是橫挑鼻子豎挑眼，在「文革」初期就把劇作家阿甲打成「破壞現代戲的反革命分子」，接着處組人馬要作改動，然後另揚言「《紅燈記》已脫胎換骨」，最終攪爲己有。其實，江青並未改動多少。「文革」中上演的《紅燈記》，只是將原作的三小時壓縮到兩個半小時，將民樂改爲管弦樂，增加了一些無關宏旨的唱段，如「一路上多保重」，「一封請帖藏毒箭」等，而主要人物、基本情節和唱詞等都是「文革」前的一九四四年的原版。就是那些小改小動也不是江青的創作

不懂大義凜然，而且詭譎幽默，極富生活氣息。但他只演出了一場，就被江青「趕下舞台」，改由錢浩樑演出（錢在「文革」時期投靠江青，改名浩亮，受人鄙視）。這次改名，李玉和改由著名老生演員孫岳飾演，其唱腔都按李少春的歌音演唱，深沉古樸，真切感人。

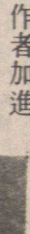
平情而論，《紅燈記》搭去了當年江青強加的灰塵和脂肪，以它樸實的本來面目重返舞台，只要觀眾欣賞，多演幾場也無妨。不過，想藉此達到對現在年輕一代進行革命傳統教育之目的，恐怕難以如願以償，因爲畢竟時代已經大爲變化了。

「紅燈記」再現

也不應該讓這些極左的東西來污染人們的視聽！——還有人認為，全面贊成與絕對否定兩方面的意見，都失之偏頗。

，而是其他文藝工作者加進去的。

因此，京劇院上下從沒有把『紅燈記』看作是江青寫的，而一直把它當作『中



北·京·的·別·稱

北京建城至今已逾三千年。歷史上北京還有「春明」和「日下」之別稱，此別稱皆與是京師有關。

中外姊妹城

小克

遠東戲院

FAR EAST THEATRE

2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場

老少咸宜一部最啱你睇嘅賀歲
開心喜劇猛片

BB 30

1) 良好觀眾

監製・導演

冼杞然

雞男妙女 情迷敵手
擦出美麗的爱情火花。

幽默情趣之最

最佳喜劇
至善無缺
最唱你睇

洪金寶・鄭裕玲・陳百祥・羅慧娟・劉德華・林青霞・梅艷芳・洪金寶
主演：洪金寶・鄭裕玲・陳百祥・羅慧娟・劉德華・林青霞・梅艷芳・洪金寶

副片

龍世敵

梅艷芳 元彪 林德蓮
洪金寶 林子祥 恬妞

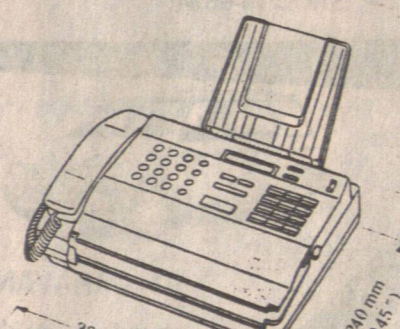
星期五、六
午夜場

義胆雄心

劉德華 萬梓良
陳惠敏 姚珏

中國
大預言家
左筆權
溫哥華
現寓
前主講華僑之聲電台命相人生・命理・信相節目
精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶・接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDC. B. C. V6A 2V3.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）

電話：(604)681-8008



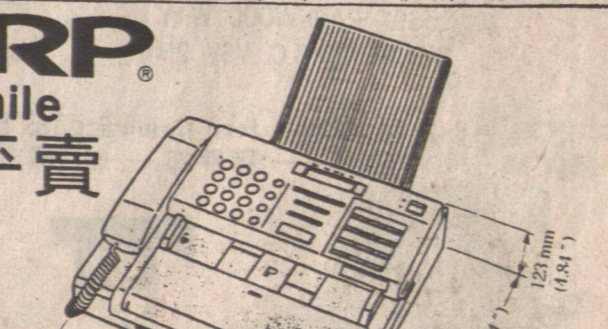
UX-180
備有 FO-220/230

320 mm (12.6")
240 mm (9.45")
112 mm (4.41")

SHARP®

Facsimile

瘋狂大平賣



UX-190
取代 FO-420

328 mm (12.91")
283 mm (11.14")
123 mm (4.84")

備有 FO-220 1230
99.9% 功能

- HIGH SPEED •
- FULL FEATURE •
- AUTO DIAL •

*** \$995⁰⁰**

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

*** \$1295⁰⁰**
自動切紙

Please Call S. Tan Chow For More Info.

[illegible]

過於無奈，用些粗劣之談來充庖，壓倒的人，這大抵如魯迅先生所說的「阿Q」，鬼子打老，是稱稱利法。但今日香港社會，早已擺開了中國幾千年的香煙，並且已擺行了九年免費教育，又是一個國際上有生氣，有法治之區，縱有壞人，壞事，終然不改舊習也不佔上風，我們最最重要的是今日青年一代，他們語言受污染才是最使人揪心的事情。希望家長們可以身作則，在家中絕不講粗口，以語氣純潔為榮，十年後，香港人的語言必有極大的純化。

金唐肉食公司

總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
 分店：華埠彌街五四〇號 電話：683·1492

各埠餐館好消息



本公司常備有各種生猛、
 及新鮮海產可以用巴士
 及飛機運至各埠數量不拘



請電 (604) 683·0033 洽購

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.

電話 **874-4544**

蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 **RAYMOND TONG 唐達良**主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

十二生肖與古代象形舞



「十二生肖」在中國是最神祕，而又最普及，最悠久而又最現實的文化現象。它是世俗文化，不識字的老農、山民、也會掐着手指，談什麼子鼠、丑牛、寅虎、卯兔、辰龍、巳蛇、午馬、未羊、申猴、酉雞、戌狗、亥豬。來推算人們的年齡、男女婚嫁的生剋，而同時它又是高雅的學術研究的重要命題。古代的文人雅士，在他們的名、字或號中，常表示自己的生肖。明代才子唐伯虎的名和字，他又是子長，故有子長唐寅，別號伯虎。在古人的象形舞中，十二生肖有完整的、完整的十二生肖舞，而十二生肖舞，如：十二生肖舞，都保留着這一份風采，雲南哀牢山彝族的十二生肖舞，成為當地民族的盛大節慶儀式。領導者為巫婆，她扮演母虎，在羊皮鼓聲和笙樂聲中，騰空躍出，展示了母虎的神威，由群巫扮演的十二生肖，在虎嘯中起舞。以虎為首，是取「上元太初曆」或「夏曆」的「子」為「正」的辦法。由巫婆扮為「正」的十二生肖，正是象徵着十二生肖的輪轉，她的舞姿最為優美，動作最為矯健，她的舞姿最為優美，動作最為矯健，她的舞姿最為優美，動作最為矯健。

北京龍潭春節廟會 擺台投擲鬥牛演戲

北京龍潭春節廟會，擺台投擲鬥牛演戲，是該廟會的一項傳統活動。據龍潭廟會主辦者透露，擺台投擲鬥牛演戲，是該廟會的一項傳統活動。據龍潭廟會主辦者透露，擺台投擲鬥牛演戲，是該廟會的一項傳統活動。據龍潭廟會主辦者透露，擺台投擲鬥牛演戲，是該廟會的一項傳統活動。

京開環境文學創作會 王蒙劉心武張潔出席

京開環境文學創作會，王蒙劉心武張潔出席。該會旨在促進環境文學創作，提高作家對環境保護的認識。王蒙、劉心武、張潔等著名作家均出席了此次會議。

中國十月嬰兒斷指 再植手術獲得成功

中國十月嬰兒斷指，再植手術獲得成功。這是一項具有世界意義的醫學突破，標誌着我國在兒科手術領域取得了重大進展。

羊年文化與民族習俗

羊年文化與民族習俗。羊在中國文化中具有特殊的地位，象徵著溫順、祥和。不同民族對羊的崇拜和習俗也各不相同。

羊年話羊

羊年話羊。羊是十二生肖之一，也是中國人最喜愛的動物之一。在羊年，人們會舉行各種慶祝活動，祈求吉祥如意。

羊年生活離不開羊

羊年生活離不開羊。羊皮、羊毛、羊肉是人們生活中不可或缺的一部分。羊皮製品、羊毛衫、羊肉大餐，都是羊年生活的點綴。

中國春聯

中國春聯。春聯是中國傳統文化的重要組成部分，在春節期間，人們會貼上對聯，祈求好運。

羊年

羊年。羊年是十二生肖之一，也是中國人最喜愛的動物之一。在羊年，人們會舉行各種慶祝活動，祈求吉祥如意。

羊年

羊年。羊年是十二生肖之一，也是中國人最喜愛的動物之一。在羊年，人們會舉行各種慶祝活動，祈求吉祥如意。

羊年

羊年。羊年是十二生肖之一，也是中國人最喜愛的動物之一。在羊年，人們會舉行各種慶祝活動，祈求吉祥如意。

羊年

羊年。羊年是十二生肖之一，也是中國人最喜愛的動物之一。在羊年，人們會舉行各種慶祝活動，祈求吉祥如意。

羊年

羊年。羊年是十二生肖之一，也是中國人最喜愛的動物之一。在羊年，人們會舉行各種慶祝活動，祈求吉祥如意。

羊年

羊年。羊年是十二生肖之一，也是中國人最喜愛的動物之一。在羊年，人們會舉行各種慶祝活動，祈求吉祥如意。

羊年

羊年。羊年是十二生肖之一，也是中國人最喜愛的動物之一。在羊年，人們會舉行各種慶祝活動，祈求吉祥如意。

北京參茸行 恭祝 新年進步 身體健康

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

廖盛昭 窗飾公司

春節酬賓 大減價

百葉簾60%OFF
窗簾直簾50%OFF
電話: 253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收GST

凡訂酬賓席可獲贈月曆一份

\$168	清蒸游水石斑	金線魚	南乳吊燒雞	蟹肉扒時蔬	式炒麵	喜萬年冷盤
美點雙輝	紅豆沙	福州炒飯	羊腩煲	金線魚	南乳吊燒雞	蟹肉扒時蔬

\$138	清蒸游水石斑	金線魚	南乳吊燒雞	蟹肉扒時蔬	式炒麵	喜萬年冷盤
美點雙輝	紅豆沙	福州炒飯	羊腩煲	金線魚	南乳吊燒雞	蟹肉扒時蔬

\$58	清蒸游水石斑	金線魚	南乳吊燒雞	蟹肉扒時蔬	式炒麵	喜萬年冷盤
美點雙輝	紅豆沙	福州炒飯	羊腩煲	金線魚	南乳吊燒雞	蟹肉扒時蔬

營業時間: 上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)

PRO-VISION MAR AGENCIES 威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C. Canada V6A 1P4
687-8332

專營汽車、房屋、商業、醫療、貨運、人壽及一切大小保險業務。

地產及商業買賣物業 業管理信用保證。

今期靚盤:

- * 溫哥華全新，二房一廳，二浴室，有陽台，火爐，全新傢俱，雪櫃，洗碗機等，近空中快車，巴士，只售十三萬餘。
 - * 十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入\$5,020，開價\$769,000
 - * CD-1 大廈商業地，3465平方呎，現有廿二年靚屋，平過地價，售\$269,000
 - * 一間酒店，有3000呎餐館，3000呎舖位，業主可保證入息，開價\$2,750,000
 - * 華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣\$38,000
 - * 一萬一千呎地，近五千呎商業樓，有租約，實收入\$30,000開價\$339,000
- 請電陳任賢 687-8332 324-4018
MICHAEL CHANG

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下。活活百貨公司對面

* 海陸空九天遊 PRINCESS 或 CARNIVAL CRUISES 暢遊新尼世界，佛羅里達及加勒比海一流享受，歡迎家庭參加特價由美金845元起

* 直航香港機票連酒店四晚1199元起

* 賭城來回199元起連酒店三晚249元起

* 夏威夷來回399元起連酒店一週599元起

* 多倫多 單程 204元起 來回 299元起

* 滿地可 單程 249元起 來回 359元起

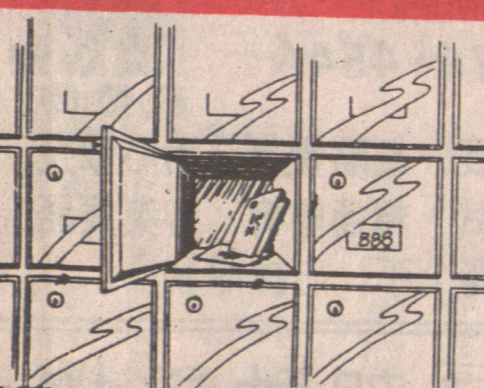
* 羅省 來回 319元起 倫敦 599元起

* 回台機票優惠: 代理加航、國泰、華航及泰航。新航線西雅圖飛台北有特價! 請早預訂!

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局



Air Mail Par avion

各國旅行支票 (收費平過銀行)

電匯銀票到各國 (24小時內送達)

全面性服務:

快速、郵包、掛號

各國匯票、集郵中心

郵政信箱 應有盡有

圖文傳真直達各國

大小過膠

高級菲林沖晒

各種彩票

護照入籍簽證照片

即影即有

CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

綜藝裝修
政府牌照 水電土庫 內外油漆 廚房浴室 翻新工程
253-8309 / 649-3716

鴻圖裝修
土庫間格 內外油漆 磁磚地板 內外油漆 免費估價
255-3892

威文建築設計裝修
瓷磚電水土庫內外商業 瓷磚電水土庫內外商業 瓷磚電水土庫內外商業
641-6168 / 432-9888

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷磚電水土庫內外商業 瓷磚電水土庫內外商業 瓷磚電水土庫內外商業
電話251-6008 PAGER 686-3572

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION
土庫間格 內外油漆 磁磚地板 內外油漆 免費估價
255-3892

德隆裝修
土庫間格 內外油漆 磁磚地板 內外油漆 免費估價
255-3892

明榮發建築裝修
無任歡迎 內外油漆 磁磚地板 內外油漆 免費估價
671-1768

屋頂維修
鋪設 DOUROID 瓦面 35年經驗 晚六時後電 291-1866 KARL

國際 專業浴室改建 急修廁所漏水 657-7099

威信緊急搶修
政府認可·免費估價·均有保用 24小時即電即到 649-3683

標準油漆裝修
內外油漆 土庫間格 內外油漆 磁磚地板 免費估價
電話873-0962 電話328-9763

占美裝修公司
電話: 321-5978 傳呼: 844-9479 大小工程 無任歡迎 (免費估價)

榮華建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話: 255-6230 PAGER: 844-9237 承接土庫新舊裝修 瓷磚電水土庫內外商業 瓷磚電水土庫內外商業

群益服務公司
免費估價 柏文管理 內外油漆 磁磚地板 免費估價
電話: 251-7166

新世紀建築公司
政府註冊 內外油漆 磁磚地板 內外油漆 免費估價
電話324-1025 傳呼機 735-6238 手提電話 671-2968

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修 承接土庫新舊裝修 瓷磚電水土庫內外商業 瓷磚電水土庫內外商業
電話: 321-8968 手提電話: 657-2959

濠健建築工程公司
政府註冊 內外油漆 磁磚地板 內外油漆 免費估價
公司 876-4594 PAGER 667-2894

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各水 文館頂外石磚泥身款電 住商瓦油結砌路批圍修 宅店仔漆砌鋪面置欄理 6時後電話: 255-5296

永興油漆公司
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR RESIDENTIAL/COMMERCIAL 商業住宅·內外油漆 大小工程·免費估價 日電話671-1193 晚電話872-5753 傳呼: 735-5032

榮昌裝修公司
政府註冊 內外油漆 磁磚地板 內外油漆 免費估價
電話: 874-8043 (24小時服務) 680-5927 (傳呼機)

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION PHONE 325-8002 免大動水磚瓷內外房店 估小動電牆砌鋪面置欄理 價程果修築砌漆格建修

標緻裝修工程公司
PERFECTION HOME IMPROVEMENT'S 取價公道·手工精細 二月特價 25%OFF* 露台 圍欄 *所有陽台或露台上蓋均七五折優待 免費設計及估價 查詢電話: 597-1544 廖太 (AMY LIU)

新造廁所 精修水喉
876-2021

基信建築裝修
電話: 434-0869 價大內外土舊 格小外電庫屋 相裝油工間翻 宜修漆程格新

恒城裝修
4大土庫修理 3小工程房 0工程房 2免裝修 3免裝修 4免裝修 價格 價格 價格 價格

文華補漏通渠
政府認可·免費估價·價錢特平 24小時即電即到 250-1068

泰發建築裝修公司
政府註冊 內外油漆 磁磚地板 內外油漆 免費估價
電話: 250-8233 874-9888

海外建築裝修公司
專業牌照 免費估價 舊屋翻新 內外油漆 磁磚地板 內外油漆 免費估價
公司電話: 657-8278 298-1586

僑心建築裝修
政府牌照 商業柏文 屋頂水喉 膠質外牆 土庫車房 露台圍欄 圍欄電瓷 磚地地板 水泥路面 砌磚油漆 免費估價 435-4512

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
政府承改舊土內車廚水大包 府史建建屋庫外房房電小君 牌悠新加翻間油露廁安工滿 照久屋建新格漆台浴裝程意 公司: 328-3272

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD. 公司: 328-5018

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD. 政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流 國粵語電話: 873-6518 / 684-1748 英語電話: 734-4008 承舊改商土廚車圍水水大免保 建屋建業庫房房牆泥電小費証 新翻擴裝間廁露欄磚裝工估質 屋新建修格浴台杆石修程價量

政府牌照 免費估價
屋頂翻新 內外油漆 磁磚地板 內外油漆 免費估價
園藝草皮 各款圍欄 水喉電燈 土庫車房 舊屋翻新 更換門窗 水泥路面

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD. 政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流 國粵語電話: 873-6518 / 684-1748 英語電話: 734-4008 承舊改商土廚車圍水水大免保 建屋建業庫房房牆泥電小費証 新翻擴裝間廁露欄磚裝工估質 屋新建修格浴台杆石修程價量

政府牌照 免費估價
屋頂翻新 內外油漆 磁磚地板 內外油漆 免費估價
園藝草皮 各款圍欄 水喉電燈 土庫車房 舊屋翻新 更換門窗 水泥路面

昌興裝修公司
公司: 644-4849 電話: 644-4849 政府牌照 屋頂翻新 內外油漆 磁磚地板 內外油漆 免費估價

鴻運屋頂工程
公司: 657-7099 255-9518 專業牌照 免費估價 屋頂翻新 內外油漆 磁磚地板 內外油漆 免費估價

暢通緊急搶修
政府牌照·免費估價·均有保用 24小時即電即到 328-2128

多類裝修
屋頂翻新 內外油漆 磁磚地板 內外油漆 免費估價

欽記裝修公司
屋頂翻新 內外油漆 磁磚地板 內外油漆 免費估價

光明裝修公司
精修水喉·內外油漆 廚廁建造·門窗更換 瓷磚地板·車房露台 土木維修·土庫間格 質優價廉·免費估價 日夜電話: 2553772

李氏為你裝修
內外油漆 磁磚地板 內外油漆 免費估價

屋頂工程
翻新屋頂 屋頂補漏 政府牌照 成昌建築 649-2394

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照 24小時服務 250-1068 價錢合理 251-5092 保君滿意 屋頂漆年質年屋造泥磚地 頂頂漆年質年屋造泥磚地 補翻裝保外保翻廁欄路噴地 漏新修用牆用新所杆面油板喉

恒隆
免費估價 日夜服務 328-3838

事通裝修公司
STONE'S RENOVATIONS CO. 承接土庫新舊裝修 瓷磚電水土庫內外商業 瓷磚電水土庫內外商業
公司 253-1262 傳呼 735-7180

美華裝修工程
Fresh Impressions Construction Company Ltd. 政府註冊 內外油漆 磁磚地板 內外油漆 免費估價

屋頂工程
屋頂翻新 內外油漆 磁磚地板 內外油漆 免費估價

永成建築裝修公司
政府註冊 內外油漆 磁磚地板 內外油漆 免費估價

DAY & NIGHT PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜通渠

家聲裝修
油漆間格·水喉裝修 水坭路面·保證質量 準時交貨·免費估價 新造車房·園籬圍欄

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD. 6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 電話 430-4552 或 435-5188 住宅: 439-1128

永康屋頂工程
緊急搶修 政府認可 免費估價 屋頂翻新 內外油漆 磁磚地板 內外油漆 免費估價

防盜
精造: *防盜花窗 *鋁質欄杆 *樓梯扶手 *鐵門鐵閘 (免費估價)

永康屋頂工程
緊急搶修 政府認可 免費估價 屋頂翻新 內外油漆 磁磚地板 內外油漆 免費估價

聯邦財政部長威爾遜

下週一提出新預算案

聲稱有良策應付各種挑戰

【渥太華十八日電】聯邦財政部長威爾遜星期一宣佈下週一(廿六日)提出新預算案。威爾遜在宣佈這項消息時表示，新預算案將提供一個「穩健」的財政政策，以應付各種挑戰。威爾遜表示，新預算案將包括一系列削減開支的措施，以及一系列增加稅收的措施。他強調，新預算案的目標是實現財政平衡，並為國家的長期發展提供穩定的財政基礎。威爾遜表示，新預算案將包括一系列削減開支的措施，包括削減政府部門的開支，以及削減對社會福利制度的補貼。他還表示，新預算案將包括一系列增加稅收的措施，包括提高個人所得稅，以及提高企業所得稅。威爾遜表示，新預算案的目標是實現財政平衡，並為國家的長期發展提供穩定的財政基礎。

申請撤銷引渡返美受審令

涉嫌謀殺吳志達

獲國際大赦協會協助

【多倫多十八日電】一名在多倫多被控謀殺吳志達的男子，目前正申請撤銷引渡令，返回美國受審。該名男子名為吳志達，現年三十五歲，來自台灣。他被控於一九八九年八月在香港謀殺吳志達。吳志達的家人表示，他們對吳志達的引渡感到擔憂，並希望他能獲得公平的審判。國際大赦協會表示，他們將協助吳志達申請撤銷引渡令，並確保他能獲得公平的審判。吳志達的律師表示，他將申請撤銷引渡令，並返回台灣受審。他還表示，他將申請撤銷引渡令，並返回台灣受審。

雖然自由黨要求政府尋求新任命

穆倫尼拒絕提前大選

稱聯邦政府五年一任

【渥太華十八日電】自由黨領袖穆倫尼表示，他拒絕提前舉行大選。穆倫尼表示，他將繼續領導自由黨，直到五年任期滿為止。他還表示，他將繼續領導自由黨，直到五年任期滿為止。穆倫尼表示，他將繼續領導自由黨，直到五年任期滿為止。他還表示，他將繼續領導自由黨，直到五年任期滿為止。穆倫尼表示，他將繼續領導自由黨，直到五年任期滿為止。他還表示，他將繼續領導自由黨，直到五年任期滿為止。

似乎輪到

西門菲沙大學學生

抗議增加學費

【溫哥華十八日電】西門菲沙大學的學生，正在把去年用過的抗議牌拿出來，準備再進行一次抗議。學生們表示，他們對學校增加學費感到不滿，並要求學校停止增加學費。學生們還表示，他們將繼續抗議，直到學校停止增加學費為止。學生們表示，他們將繼續抗議，直到學校停止增加學費為止。學生們還表示，他們將繼續抗議，直到學校停止增加學費為止。學生們表示，他們將繼續抗議，直到學校停止增加學費為止。學生們還表示，他們將繼續抗議，直到學校停止增加學費為止。

雲埠四千教師罷教

禍延五萬二千學生

由幼稚園至中學均受影響

【溫哥華十八日電】溫哥華市內四千名教師，將於星期一開始罷教。罷教將影響到五萬二千名學生，從幼稚園到中學。教師們表示，他們對教育局的薪酬方案感到不滿，並要求教育局提高薪酬。教師們還表示，他們將繼續罷教，直到教育局提高薪酬為止。教師們表示，他們將繼續罷教，直到教育局提高薪酬為止。教師們還表示，他們將繼續罷教，直到教育局提高薪酬為止。教師們表示，他們將繼續罷教，直到教育局提高薪酬為止。教師們還表示，他們將繼續罷教，直到教育局提高薪酬為止。

加拿大洋洋大觀

百餘殺人犯聚會

討論長期服刑心得

【多倫多十八日電】一百多名在加拿大被判處終身監禁的殺人犯，將於星期一在溫哥華舉行聚會。他們將討論長期服刑的心得，並分享他們的經歷。他們還表示，他們將繼續服刑，直到他們感到滿意為止。他們表示，他們將繼續服刑，直到他們感到滿意為止。他們還表示，他們將繼續服刑，直到他們感到滿意為止。他們表示，他們將繼續服刑，直到他們感到滿意為止。他們還表示，他們將繼續服刑，直到他們感到滿意為止。

明星殺人不幸死亡

水族館舉行海葬儀式

觀眾聞言大為感傷

【溫哥華十八日電】一名在溫哥華水族館工作的明星，不幸於星期一死亡。水族館舉行了一場海葬儀式，以紀念他的去世。觀眾們對他的去世感到感傷，並對他的去世表示哀悼。觀眾們還表示，他們將繼續支持水族館的工作，並為水族館的發展做出貢獻。觀眾們表示，他們將繼續支持水族館的工作，並為水族館的發展做出貢獻。觀眾們還表示，他們將繼續支持水族館的工作，並為水族館的發展做出貢獻。觀眾們表示，他們將繼續支持水族館的工作，並為水族館的發展做出貢獻。

經濟不景帶來失業

工人工資大幅下跌

海灣戰區服役期滿

【多倫多十八日電】由於經濟不景氣，加拿大失業率上升，許多工人的工資大幅下跌。許多工人表示，他們對工資的下降感到不滿，並要求雇主提高工資。許多工人還表示，他們將繼續工作，直到他們感到滿意為止。許多工人表示，他們將繼續工作，直到他們感到滿意為止。許多工人還表示，他們將繼續工作，直到他們感到滿意為止。許多工人表示，他們將繼續工作，直到他們感到滿意為止。許多工人還表示，他們將繼續工作，直到他們感到滿意為止。

海灣戰區服役期滿

加國軍人輪流換防

汽車輕微傷撞

【多倫多十八日電】加拿大軍人輪流換防，許多軍人表示，他們對換防感到興奮。許多軍人還表示，他們將繼續服役，直到他們感到滿意為止。許多軍人表示，他們將繼續服役，直到他們感到滿意為止。許多軍人還表示，他們將繼續服役，直到他們感到滿意為止。許多軍人表示，他們將繼續服役，直到他們感到滿意為止。許多軍人還表示，他們將繼續服役，直到他們感到滿意為止。

代理
汽車保險、房屋保險、商業保險等各項服務
歡迎垂詢

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理、諮詢、
地址：雲南街打東街二百
號二〇三(編街夾片打街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時 星期六上午十時至下午
四時 電話：669-4406

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

明德託兒所
(特設托兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼童及接受本
所補助。
地址：715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

梁國超會計師
會計管理
本公司精通各類會計、
物業管理、財務諮詢、
大小生意、結月結、
國、粵語。
地址：溫哥華東十六街
電話：872-2396

INFO-DATE
Unique confidential
service for sincere
single. Reasonable rate.
For more information,
please send self-
address return envelope
to P.O. Box 88502,
101-13753-72nd Ave.,
Surrey, B.C. V3W 0X1

周愛權視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

鏡架裝裱
文房四寶
招牌廣告
鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有著數

鏡架裝裱
文房四寶
招牌廣告
鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有著數

鏡架裝裱
文房四寶
招牌廣告
鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有著數

鏡架裝裱
文房四寶
招牌廣告
鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有著數

鏡架裝裱
文房四寶
招牌廣告
鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有著數

鏡架裝裱
文房四寶
招牌廣告
鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有著數

鏡架裝裱
文房四寶
招牌廣告
鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有著數

鏡架裝裱
文房四寶
招牌廣告
鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有著數

鏡架裝裱
文房四寶
招牌廣告
鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有著數

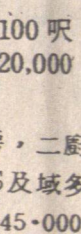
鏡架裝裱
文房四寶
招牌廣告
鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有著數

鏡架裝裱
文房四寶
招牌廣告
鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有著數

鏡架裝裱
文房四寶
招牌廣告
鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有著數

公司電話 **438-8161**

公司電話266·4155



海灣戰爭專輯

伎故施重能可隊衛國和共

【本報記者採訪】在波斯灣地區，伊拉克軍隊正以日進一里的姿態，向科威特境內推進。伊拉克軍隊的進展，已引起國際社會的廣泛關注。據悉，伊拉克軍隊在科威特境內，已佔領了許多重要城市，並對科威特境內的石油設施進行了破壞。伊拉克軍隊的進展，已引起國際社會的廣泛關注。據悉，伊拉克軍隊在科威特境內，已佔領了許多重要城市，並對科威特境內的石油設施進行了破壞。伊拉克軍隊的進展，已引起國際社會的廣泛關注。據悉，伊拉克軍隊在科威特境內，已佔領了許多重要城市，並對科威特境內的石油設施進行了破壞。

美保安生意利市十倍

在伊拉克恐怖主義威脅聲中，美國的保安業正處於一片繁榮景象。據悉，美國的保安業在伊拉克戰爭期間，其業務量增加了十倍。美國的保安業在伊拉克戰爭期間，其業務量增加了十倍。美國的保安業在伊拉克戰爭期間，其業務量增加了十倍。美國的保安業在伊拉克戰爭期間，其業務量增加了十倍。美國的保安業在伊拉克戰爭期間，其業務量增加了十倍。美國的保安業在伊拉克戰爭期間，其業務量增加了十倍。美國的保安業在伊拉克戰爭期間，其業務量增加了十倍。美國的保安業在伊拉克戰爭期間，其業務量增加了十倍。

伊拉克稱缺糧食藥品 國際組織將派員調查

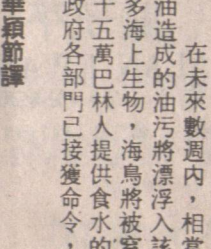
【本報記者採訪】伊拉克政府最近向國際組織提出，稱伊拉克境內嚴重缺糧食和藥品。國際組織已決定派員前往伊拉克進行調查。據悉，國際組織的調查人員將前往伊拉克境內，對伊拉克境內的糧食和藥品供應情況進行調查。國際組織的調查人員將前往伊拉克境內，對伊拉克境內的糧食和藥品供應情況進行調查。國際組織的調查人員將前往伊拉克境內，對伊拉克境內的糧食和藥品供應情況進行調查。



巴林漁船，海灣油污染嚴重，使巴林漁民使用較傳統漁船更難深入海底，使巴林漁民使用較傳統漁船更難深入海底，使巴林漁民使用較傳統漁船更難深入海底。

海灣戰火油污染擴散 嚴重影響漁民生計

【本報記者採訪】海灣戰火導致石油污染擴散，嚴重影響了當地的漁民生計。據悉，石油污染已導致當地的漁業資源受到嚴重破壞，漁民的生計受到嚴重影響。石油污染已導致當地的漁業資源受到嚴重破壞，漁民的生計受到嚴重影響。石油污染已導致當地的漁業資源受到嚴重破壞，漁民的生計受到嚴重影響。



伊拉克把大約有一千一百萬桶的原油，使這個地區的海面遭到有史以來最嚴重的污染。但是，海灣漁民說，美國海軍對他們造成威脅，比石油污染更嚴重。

伊拉克把大約有一千一百萬桶的原油，使這個地區的海面遭到有史以來最嚴重的污染。但是，海灣漁民說，美國海軍對他們造成威脅，比石油污染更嚴重。伊拉克把大約有一千一百萬桶的原油，使這個地區的海面遭到有史以來最嚴重的污染。但是，海灣漁民說，美國海軍對他們造成威脅，比石油污染更嚴重。

伊拉克把大約有一千一百萬桶的原油，使這個地區的海面遭到有史以來最嚴重的污染。但是，海灣漁民說，美國海軍對他們造成威脅，比石油污染更嚴重。伊拉克把大約有一千一百萬桶的原油，使這個地區的海面遭到有史以來最嚴重的污染。但是，海灣漁民說，美國海軍對他們造成威脅，比石油污染更嚴重。

伊拉克把大約有一千一百萬桶的原油，使這個地區的海面遭到有史以來最嚴重的污染。但是，海灣漁民說，美國海軍對他們造成威脅，比石油污染更嚴重。伊拉克把大約有一千一百萬桶的原油，使這個地區的海面遭到有史以來最嚴重的污染。但是，海灣漁民說，美國海軍對他們造成威脅，比石油污染更嚴重。

世界多國有化學武器

【本報記者採訪】據美國政府最近公佈的一份報告顯示，世界上許多國家都擁有化學武器。報告指出，化學武器的存在對國際安全構成了嚴重威脅。報告指出，化學武器的存在對國際安全構成了嚴重威脅。報告指出，化學武器的存在對國際安全構成了嚴重威脅。

據美國政府最近公佈的一份報告顯示，世界上許多國家都擁有化學武器。報告指出，化學武器的存在對國際安全構成了嚴重威脅。報告指出，化學武器的存在對國際安全構成了嚴重威脅。報告指出，化學武器的存在對國際安全構成了嚴重威脅。

據美國政府最近公佈的一份報告顯示，世界上許多國家都擁有化學武器。報告指出，化學武器的存在對國際安全構成了嚴重威脅。報告指出，化學武器的存在對國際安全構成了嚴重威脅。報告指出，化學武器的存在對國際安全構成了嚴重威脅。

據美國政府最近公佈的一份報告顯示，世界上許多國家都擁有化學武器。報告指出，化學武器的存在對國際安全構成了嚴重威脅。報告指出，化學武器的存在對國際安全構成了嚴重威脅。報告指出，化學武器的存在對國際安全構成了嚴重威脅。

據美國政府最近公佈的一份報告顯示，世界上許多國家都擁有化學武器。報告指出，化學武器的存在對國際安全構成了嚴重威脅。報告指出，化學武器的存在對國際安全構成了嚴重威脅。報告指出，化學武器的存在對國際安全構成了嚴重威脅。

據美國政府最近公佈的一份報告顯示，世界上許多國家都擁有化學武器。報告指出，化學武器的存在對國際安全構成了嚴重威脅。報告指出，化學武器的存在對國際安全構成了嚴重威脅。報告指出，化學武器的存在對國際安全構成了嚴重威脅。

AMY LAU 劉穎茵

2160 KINGSWAY VAN., B.C.

公司: 438-3501 傳真: 437-9119

住宅: 421-8178 傳呼: 680-7332

★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢!

1. 雲東全新七睡房家庭廳頂水暖氣按摩浴缸共3000方呎，地33x149 \$375,000
2. 2641ETON街標準地上下三睡房可分租\$193,000
3. 入息屋共三個單位每月入息1350元，30x122地 \$195,000
4. 2985Mc Gill 標準地 16年新溫哥華特色屋上三下二睡房可分租 \$245,000
5. 1151東24街標準地上下各二大睡房可分租，全新外牆雙層玻璃窗新地毯交通方便 \$225,000
6. 111東51街，7年新溫哥華特色屋，上下各三睡房有廚房獨立門戶可分租，自動雙車房保養一流近 Langara College 及西區32x130地 \$309,000
7. 1854東8街 33.34x127呎屋地，全內外翻新堅固屋上二睡房有餐房，高土庫二睡房單位可分租有陽台平房，交通一流，開價229,000
8. 2674東19街，33x110地上三下三睡房石米屋可分租 \$199,900
9. 高貴林近Coq mall全新豪華大屋，設計豪華舒適共四睡房另書房共三十餘呎另有高土庫三車房 \$479,000
10. 高貴林近 Lougheed mall 68x130地，翻新堅固三睡房，另高土庫整潔靚屋 \$145,000
11. 索里全新二睡房相文，有壁爐設備齊全 \$139,000
12. 566Cassiar 標準地上下二房可分租有車房 \$185,000

JOHN PARLEY

BALLOON COUNTRY RLTY INC.

534-5755

專長地產及投資買賣

- 地產專業，為將來鋪路。
- 協助投資達致最高利潤。
- 協助物業理想產業。

出售

1. 賺錢生菓蔬菜舖，旺盛區地點好!
2. 入息產業，上層套間住所，下層商業舖位。
3. 發展中產業。

NRS WESTBURN RLTY LTD.

WOLF ISACHSEN

電話: 437-1123

餐館讓

本汝比，地點適中，經營十七年，有一百廿個雅座。生意額450 淨賺45萬\$109,900

PIZZA 餐廳

CLOVERDALE 旺區，營業一年之內由四千發展至\$22,000 並且繼續增長，潛質極大。僅\$120,000

本汝比最佳置業

座落在白金漢山區，三層，頗具特色靚屋地大109x171 小橋流水，日式園藝。獨一無二。開價\$519,000

靚屋

南本汝比，全翻新，二睡房，完成土庫，地66x236，還有潛質發展，僅\$229,900

大新 煤氣暖氣冷氣凍房

溫哥華開業十七年

TEL: 251-1128

週末開放 2-4 pm

5933 LANCASTER STREET

基蘭尼靚區，精心設計，二千四百呎，迴旋樓梯，瓷磚地板，橡木櫃，四浴室，主人套房設羅馬式浴池，室內收音機，雙車房，近學校，四十五街夾景。查詢請電 435-9141 或 327-1111 (SATNAM JOHAL)

NORTHBRIDGE REALTY

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc. 及 沈慶太

GRACE SHUM, ARICS

公司: 322-8811

住宅: 732-0033

傳呼: 667-0313

4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)

* 有意置業者可申請移民或 REMOVE CONDITION 用特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談。

忠誠免費估價

二房相文三間任擇由11萬5起

725Commercial, 5715Jersey及大屋1833Frances有景意欲。

* 二房商場餐館急售日做7百租長，時間任擇合家庭價7萬餘

* 市中心早7晚4快餐館6日做日做一十意欲請快電。

* 快餐館生意意欲地區人多租平車2142西4街可作移民或R.C.用

24組一房柏文大廈，入息好管理易，一百一。還有54組及55組請電

○ 香港仔中心食物店急讓，生意好，平租約長6萬8。

○ 1943東百老匯街屋地39年石屎屋樓上四千呎下可分租20萬8。

○ 城市屋三房好近近9街三層，業主換屋，開價13萬9。

○ 二房兩房前舖後居，樓上五房土庫出租，近學校，兩睡地開價19萬9，低價。

○ 卑詩汽車酒店，酒房，地大入息好，生意旺，年做15萬多，價36萬8，請回價，低價。

大偉 工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.

精防各處水土內外舊廚水屋

造改款台電庫外牆屋頂泥頂

造窗窗加維開油漆新瓷磚洞

花紗欄蓋修格漆板新瓷磚洞

電話 327-8607

公司電話680290 傳呼6319774

毛先生 商業住宅 免費估價 交貨準時

承造商自賣

76 TIMBERCREST DRIVE PORT MOODY B.C.

週末開放上午十時至下午五時

絕佳地段美山區最大的住宅區，四圍景觀，三層，有五睡房，六浴室，書房等。設備一流，有大浴池，桑拿，歐陸式廚房，櫃架，暖氣系統，三車房，花園草地。地大58x132 完成總面積5450呎。開價\$488,000

ADRIATIC CONST. LTD.

電話 291-2135 手提 240-3979 MARIO

WE TRADE 舊屋換新

減價47萬餘

6956 WAVERLEY 近 METRO TOWN 三層大屋 52x166 開價50萬請回價

○ 625東15街C-2上二個一房相文，下二個舖位，地區好，方便，價38萬。

○ 3526 - 3534 東嘉士街樓下三舖位，上三睡房，月入四千五，租約好，管理易，價72萬8。

○ 55組相文大屋保養好管理易入息高回報率12%價260萬。

* 54組相文大屋17年新有泳池入息32萬價250萬。

* 老人院15張床月入二萬五區地50x125急讓56萬。

* 商業大地兩幢連125x147可建商業及柏文24元一呎。

8睡房4廁地大屋大紅瓦紅磚42萬9急賣

車酒店生意意欲實業三間，由19萬9起有20%回報率可申請移民或R.C. Condition用

二年新瓦頂近近多利上三下一近學校交通三十萬八請快。

唐麗球要「等值」才脫

唐佩英



電影圈市道低沉，三級片乘勢而起，不少女星亦成為三級片對象，其中包括唐麗球。波說：「最近有兩部三級片找我，我不抗拒拍三級片，只要因本及合人選適合我。」波說：「三級片，最後結局弄得一塌糊塗，不拍三級片，最後結局弄得一塌糊塗。」波說：「三級片，最後結局弄得一塌糊塗，不拍三級片，最後結局弄得一塌糊塗。」



翁倩玉做五月新娘 鈴木洋樹一吻定情

鈴木曾婚已有一子 鈴木洋樹一吻定情

翁倩玉與日本商... 鈴木洋樹一吻定情... 鈴木曾婚已有一子...



台登港在春新倫雅陳與(右)球麗唐



像畫的地賞欣好玉倩翁



藍娣在加去逝 曾江談起傷心

二人已離婚十二年

藍娣在加拿大去逝... 曾江談起傷心... 二人已離婚十二年...

判評做能不沖陳 拖拍認否敏慧周

周慧敏...

台登去暇無菁李 騷太接初鈞其李

李菁... 李鈞其...

帆布包袋

鑽石牌 "DIAMOND" Brand Canvas Bags

They are rucksacks, bags and handbags, schoolbags and bags for fieldwork, etc. There are more than a hundred specifications of "Diamond" canvas bags, all well-matched in colour and handy. "Diamond" bags are inevitable in your everyday life.

We are well in a position to make you prompt delivery and are also ready to take orders made to your sample or of your material.

Contact us, the Hubei Branch of China National Light Industrial Products Import & Export Corporation Please.

湖北省輕工業品進出口公司

HUBEI PROVINCIAL LIGHT INDUSTRIAL PRODUCTS IMP. & EXP. CORP.

中國武漢勝利街99號 99 Sheng Li Street, Hankou, China. Tel 514772, 325419, 514031 Tx 40119 HBLIC CN Fax (027) 325097

溫哥華西區高級洋房

湖畔閣 RIVER SIDE COURT

31個豪華單位 CONDO 地區高尚優美

- ▲面對植物公園、菲沙大河、靜中帶旺，步行兩分鐘到South Granville 購物中心
- ▲交通方便、區內巴士線特多
- ▲子女可安排入讀西區各中小名校
- ▲高層單位可觀覽山景、河景、市景
- ▲雲石走廊及壁爐
- ▲入牆隱閉式義大利製夾萬，可保存首飾及現款
- ▲室內閉路電視
- ▲廚房、浴室內鋪歐美高級牆紙
- ▲實用面積由700呎至1,200呎
- ▲有一房、二房、三房不同隔間、以供選擇

每日開放：十二時至五時，星期六、日早上十時至五時

地點：8728 SOUTH WEST MARINE DRIVE (在GRANVILLE ST 及 W.71TH AVE 的後面)

售樓處電話：264-0132 (開放期間)

MARY 陳	THOMAS 謝	DANIEL 蔡	DORIS 陳	SUSAN 游
手提 240-6347	傳呼 735-3388	傳呼 735-3388	住家 222-9839	(國語)
住家 273-069	傳呼 650-4999	傳呼 735-2699	住家 325-2178	322-3838
傳呼 735-2699	住家 325-2178	新世界地產	322-3838	傳呼 686-3161
				住宅 322-0588

湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

為您的家庭添置價廉物美
美的現代化歐式最新款
式廚櫃最優質的美觀傢
俬最便宜的價錢自設工
場製造及陳列室請晚上
預約時間參觀指教。

電話: 322-1615

工場電話: 328-3782



廚柜上下 \$82 呎起

本廠為方便僑胞，增設上
門維修各種舊廚櫃，傢俬
，樓梯，換門，窗鎖，露
台及各種圍欄，餐館，砧
板，水喉，地板等一切裝
修工程。

幸運新娘

喜喜喜喜

全新香港運到新娘白紗
禮服，中國裙褂旗袍，
伴娘禮服出租，款式新
穎，尺碼齊，租金相宜。
預約電話: 398-3977
#303, 233 Keesler Street,
Vancouver, B.C.

本報廣告
效力宏大

中西招牌
飛燕公司
專為中西招牌：
木板、膠板、廚窗
貨車、廣告等。
873-1000/7
873-1000/7

門窗更換，土庫車
房，屋頂翻新，水
喉電燈，浴室廚櫃
保養兩年。電：
按摩 522-9160

思維裝修
大小工程代客物業
內外油漆水電暖氣
保養六歲以上男孩
美容班剪髮面妝
按摩 522-9160

跌打風濕
周顯克教授白鶴內外功拳
神效中風、車禍後遺症、哮喘、
骨節痛、頭痛、背痛、關節痛、
免費診治 2440 編街
電: 872-8720

雅迪裝修公司
ATTIC RENOVATION CO.
價廉公道 房屋改建 屋頂翻新 水喉電器 內外油漆 土庫閣樓 新造浴廁
政府註冊 24小時電話: 649-2718

東盛建築公司
承接新屋 工商樓宇 地基內牆 內外裝修 大小工程 無任歡迎
電話: 430-5062 李振強洽
傳呼: 631-9758

雲城搬運公司
搬代鋸地大一天經驗
運辦樹木小律歡營
傢送種清工歡營
傢貨樹理程迎業
電話: 879-4338 或 874-5961

新機器洗地毯梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變
樣，假日晚照服務，專洗餐
館、酒店、工廠、商業住宅清
打臘八折優待
晚電: 253-5710

永安裝修
免費保用
日夜致電 657-5586

清潔公司
健夏清潔公司
承接大廈、寫字樓、
住宅等清潔工作。
電話: 八七六、三三五
八七六、三三五
傳呼機: 六四五、七〇一

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室、商場餐館或住
宅等各項忠誠清潔服務，價
錢相宜請電 874-8216

承造 急修
商舊土花水水供暖
場屋庫房園渠渠氣
裝飾翻新間浴圍漏阻失
新格漆室欄欄水塞障

華興

日夜通渠通廁
修理水喉
電話 230-3683

彩虹油漆公司
內外油漆 手工精細
商業住宅 大小工程
價錢公道 免費估價
電話: 372-9153 / 327-5139
傳呼: 640-0717

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
電話 874-8216

暖氣煤氣水喉渠務工程
安裝地下水管砂井、修理土庫漏水、
煙道、接駁政府大渠水管煤氣管出租
電動通渠機
炳記 428 Salsbury Dr., Van. 657-2828 254-4935

連工包料 專業瓷磚工程
廚房瓷磚 \$198 起
多款瓷磚供選擇
大小工程
電話: 251-4167 649-0076 874-6796

日昇電器工程
政府牌照
商業住宅 新裝修 各種電器 安裝估價
電話: 434-7886 傳呼: 645-8888

煒華電器
政府牌照
商業住宅 防盜警鐘 各種電器 安裝估價
電話: 253-8082 周生

李華冷暖電器修理
政府牌照 上門服務
• 雪櫃冰箱、乾衣機、爐頭電器
• 凍房冷櫃、暖氣水喉、收費低廉
電話: 876-0278 傳呼機: 686-8677

MO-GEE MECHANICAL
PH. 937-0238
專精熱空抽維保
做裝水氣氣修養
水冷氣系調風安
喉氣統節扇裝務

司公程工氣冷捷快
二七三、〇一一
三二五、九〇七五
馬君寰
櫃房業專
，冷承裝
，電大氣
，爐小機
，電牛修
火奶理
火肉房
政食，大
府食，小
牌瓜急
照菜凍
商

煤氣工程
電話: 6571266 日 鮑治
9398275 晚
免改煤專
費裝氣專
上熱水修
門水喉理
估暖工按
價氣程裝
牌照
持有政府

可靠煤氣水喉
安裝 修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
新屋、餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價
649-9107
嚴治

Jim's WELDING LTD.
百福燒焊
防盜*平安
工 場: 324-1020
住 家: 325-8922
手提電話: 230-8926
防盜花窗、大小鐵閘、
花園欄杆、貨車鐵架、
交貨快捷、上門燒焊、
電鍍部份保用十年以上

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話: 875-0592 高生治
傳呼機: 735-1119

水喉搶修
水管破裂 一次攪掂
水管通渠
水管冰凍
日夜服務電:
250-1068

長程搬運公司
大型貨車、有升降機
代客搬運、傢俬貨物
具有包裝、具有燕梳
具有經驗、天天營業
電話 253-2841
253-8382

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話: 251-1505
修理裝置 政府牌照
• 大小凍房 熱水暖氣
• 冰櫃凍櫃 冷氣機
• 雪櫃爐頭 暖氣機
• 乾洗衣機 熱水箱
• 洗碗碟機 各種電器

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
• 免費估價 電話: 253-4706
• 取價從廉 24小時服務
修 理
WASHERS DRYERS 餐 館 離 家 庭 電 器
冰 櫃 小 冰 房 洗 碗 機
製 雪 機 乾 衣 機 爐 頭 雪 櫃
裝置設計 空氣調節 雪櫃

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
• 大小凍房 • 肉食瓜菜櫃
• 冷暖氣機 • 雪櫃打冰機
• 乾洗衣機 • 爐頭頭碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話: 254-8729
1425 Nookta St. Van.

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254-9111

254-3718

有經驗專人代辦
I C B C 手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證。

新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive

Vancouver, B.C. V5L 3J9

Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars

We Also Do Other Makes

B.C. Certified License

I.C.B.C. Claims

有免費車借用。

廿六年技師代辦

處理有專人代辦

I C B C 手續及

有免費車借用。

精工車身修理

專修各國名車

車身修理噴漆

最新車架較正

採用最佳漆油

一流技師處理

保證工作妥當

精工修理

手工一流

材料最佳

絕不取巧

保證滿意

價錢實惠

歡迎比較

新人事新作風



快捷

快捷

車身修理

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788

688-3212

地址: 唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

蘇總統昨與伊外長會談 力促伊無條件撤軍 接受蘇新和平建議

【加新社十八日電】莫斯科消息：蘇聯總統戈巴契夫昨日與伊拉克外長阿齊茲舉行會談，雙方就波斯灣戰爭問題交換意見，並討論蘇聯提出的新和平建議。

蘇指西方特工活動 對蘇安全造成威脅

【莫斯科十八日電】蘇聯國家安全委員會第一副主席格盧茲科昨日在蘇聯國會議員大會上表示，西方特工在蘇聯境內進行各種破壞活動，對蘇聯的安全構成嚴重威脅。

蘇聯為軍人 購人身保險

【莫斯科十八日電】蘇聯政府決定為在波斯灣地區執行任務的蘇聯軍人購買人身保險，以保障其生命財產安全。

襲空隊部國多責伊 亡傷民平量大成造

【加新社十八日電】伊拉克空軍昨日對多國聯軍在波斯灣地區的軍事基地進行了大規模襲擊，造成多國聯軍人員傷亡，並對平民生命財產造成重大損失。

波斯灣戰爭若拖長 東南亞經濟將下降

【新加坡十八日電】一項由新加坡經濟發展局發表的報告指出，如果波斯灣戰爭持續時間過長，將對東南亞地區的經濟產生負面影響，導致經濟增長放緩。

中國外交部表示讚賞 不結盟國家外長會議

【北京十八日電】中國外交部發言人今日表示，中國對在波斯灣地區舉行的不結盟國家外長會議表示讚賞，認為該會議有助於促進地區和平與穩定。

英承認炸誤 拉伊克區

【開羅十八日電】英國政府今日承認，在波斯灣地區的一次空襲中，英軍飛機誤炸了伊拉克境內的一個平民區，造成人員傷亡。

（新加坡電）波斯灣戰爭已進入第四年，各國對戰爭的結束時間估計不一。一些分析家認為，如果戰爭持續下去，將對全球經濟產生深遠影響。在波斯灣地區，雙方都加強了軍事部署，局勢緊張。

（倫敦十八日電）英國首相梅傑今日表示，英國將繼續在波斯灣地區維持其軍事存在，以維護國際和平與安全。他強調，英國將與盟國密切合作，共同應對挑戰。

（華盛頓十八日電）美國國務院發言人今日表示，美國將繼續支持在波斯灣地區的聯軍行動，並呼籲伊拉克撤軍。發言人強調，美國將採取一切必要措施，保護其利益。

（巴黎十八日電）法國政府今日表示，法國將繼續在波斯灣地區執行其維和任務，並呼籲各方保持冷靜。法國強調，其行動旨在維護國際法，促進和平解決爭端。

（紐約十八日電）聯合國秘書長今日表示，聯合國將繼續致力於促進波斯灣地區的和平與穩定。他呼籲各方通過對話解決爭端，並強調聯合國在維護國際和平中的核心作用。

（莫斯科十八日電）蘇聯政府今日表示，蘇聯將繼續在波斯灣地區發揮其建設性作用，並呼籲各方保持克制。蘇聯強調，其目標是實現地區的持久和平。

（巴格達十八日電）伊拉克政府今日表示，伊拉克將繼續在波斯灣地區執行其軍事行動，並呼籲各方尊重其主權。伊拉克強調，其行動是為了維護其領土完整和國家安全。

（多倫多十八日電）加拿大政府今日表示，加拿大將繼續在波斯灣地區執行其維和任務，並呼籲各方保持冷靜。加拿大強調，其行動旨在維護國際法，促進和平解決爭端。

漢宮大酒樓

Kingsland Chinese Restaurant

587 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6C 1T7 TEL: (604) 687-6675

“恭喜發財”

恭祝各界新春大吉，羊年行好運！！

增設貴賓房

卡拉OK

商戶團年 私人宴會
三席以上 免費
享用卡拉OK 貴賓房
請及早預定
(特價及酬賓席另議)

送

凡惠顧晚飯

四位	以上送龍蝦贈券一磅
八位	以上送龍蝦贈券兩磅
十二位	以上送龍蝦贈券三磅

生猛龍蝦賀年特價每磅 \$9.98

茶市晚飯全免GST

專人錄影宴會

凡惠顧酒席十五圍以上
特備專人為閣下錄影宴會
客之溫馨過程以供紀念

新潮流 新裝修

為加強服務重新裝修

小朋友天地

特為小朋友增遊樂地方
可供小朋友生日派對用

湖北畜產“三服” (裘皮、革皮、羽絨服)

Stylish Fur Coats, Leather & Down-Filled Garments

「金蝶牌」男女裝裘皮外套、上衣，款式多樣，質料上乘，備有狐狸皮、浣熊皮、豹皮、香貓皮、黃鼠狼皮、水獺皮、貂皮、狗皮、小山羊皮及兔皮，任君挑選。

「金蝶牌」皮衣全部均由經驗豐富的技師巧手裁製，選料精良，工藝一絲不苟，能夠把皮料天然紋理及色澤的魅力，發揮盡致。本公司更經常向德國生產專家作技術諮詢，確保產品設計出眾，做工精細。

「金蝶牌」尚有其他各式皮革服裝，與聞名中外的「天鵝牌」絨毛服裝一樣，不但款式大方，質地優良，價錢更是相宜公道。

本公司歡迎客戶來樣、來規格訂製。請即來電、來函查詢詳情，洽談貿易。

Choose from a selection of our Golden Butterfly brand coats and jackets made from fox, raccoon, leopard, civet cat, weasel, otter, mink, canine, kid and rabbit fur.

Skilled, experienced craftsmen select, cut and match skins according to natural patterns and colours, and constant consultation with German production experts guarantees good designs and fine workmanship.

The Golden Butterfly line also includes leather garments which, like our Swan brand down-filled garments, are stylishly designed, quality garments at competitive prices.

Your samples and specifications are most welcome. Telex us today for full details!

湖北省畜產品進出口公司
HUBEI PROVINCIAL ANIMAL BY-PRODUCTS IMPORT & EXPORT CORPORATION
中國武漢市洞庭街56號
56, DONGTING STREET, WUHAN, CHINA
TEL: 027-327331 027-327394 CABLE: 'BYPRODUCTS' WUHAN
TELEX: 00111 HBNPA CN 000273 HBNPA CN FAX: 027-511135 POSTCODE: 430011



湖北畜產“三服” (裘皮、革皮、羽絨服)

1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.

 (604) 685-8575

中、西式結婚・壽帖
價錢公道 歡迎定做

出賣

四季園藝

專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
日式庭園設計
精西式
請電 228·1068

出賣

大屋出售

屋主自賣

55夾域多利向南溫特色，上下共六房四廳兩廚兩廁交通便，近學校，價二十六萬五，星期六、日下午2至4時開放參觀有意電3225145葉太洽1885東55街域多利。

餐館出讓

餐館出讓
位於W. BROADWAY 有酒牌唐人餐
館設備齊全價錢\$99000 請電話
734-1392 或 738-8826

工 | 4 需工請
2 具以炒

餐館請
本那比區唐餐
請炒鑊炸鑊鑊
工以及企拾數
寓其經驗有奇
421-888

工廠請
製衣廠請裁床
家手織毛衣工
有意請電：8
60444洽

街 7 租

樓上出租
喜士定東近唐人
兩房一廳交通方
，有意者請電話
688.5755
或4345355

8 士通有

平地土庫
夾24街一廳
傢俬獨立門
方便適合愛
吸烟者免問
79·47

0 話人交原

有房出
樓下有房出
門戶兩房一
爐頭雪櫃各
875·80
樓下出
五街及R
W新屋近
士一房一廳
戶出八各樣

9 電 廁 立

樓下出
近緬街，三
門戶，各樣齊備，請電
9693
靚屋出
京士咸夾斯
房一廳廚廁
小學巴士站
烟家庭五時

7 獨一	租
3 立廳	

1

國民黨駐加總支部暨全加中華總會館

籌辦春節聯歡晚會與美食節

台灣十四位得獎名廚將獻技
(溫哥華訊) 食節」，由台灣十
迎接新年的降臨，四位得獎的名廚專
中國國民黨駐加拿大總代表，為僑
胞們烹調美味佳餚
華總會館，正積極。英單是：

為政府

大卑
行進
南東
難亞
安民
計置
的劃
究研

春美食節」，更是「烤三杯雞」，四十個開生面，除了豐全十美（十全大補）的佳餚之外，更有巧奪天工的冰雕（魚香干貝）；藝師示範的「飛鴨」，歡迎僑胞踴躍參加此一盛會。

（溫哥華訊）一九八一年研究人士，共一千三百四十四人。這項研究是美國歷來最大型及最全面的難民安置研究。

過去十年，卑詩大學進行的難民安置計劃研究，一直在探索那些於一九七九年至一九八一年

邦政府專責小組最近制訂了一份報告，名爲「大門口之後」，裏面列明難民需要恰當的語文教育和文化適

台山會館耆英部頒獎
意女婆添曾孫得大禮

對社會，歡迎遊客參加，餐券每打十二元，即日起在總支部或分部出售。携帶當受光，需點在四十，難得一見。

花庄元一等之選。此均為一時之選。並有蘋果冰雕藝術示觀，巧奪天工，難得一見。

能力的因素。過去研究的結果，很多已被用來協助當局改善移民政策及安置服務。

地打開門，接受新來人士，可是未能瞭解這個責任並非就此完結。至今加拿大尚未完全有效統優良道德教老慈地為有需要安置的

本埠山會館董事會。即係伍伯超僱事馨兒，向該會者英部申請領元二，該部特於昨日下午二時依

（溫哥華訊）喜添伯榮光緒月廿八日。

[illegible]

與台灣建築公司合
雲埠地產商興建大

香港寫字樓供過於求

租金連續大幅度下跌

(香港消息) 在供應增加需求停滯不前雙層晦暗情況下，香港從以昂貴寫字樓著名的實座上搖搖欲墜。分析家與房地產有力人士說香港跌進一個部分是自

已造成的陷阱中。連年高漲的租金激起建造寫字樓的狂潮。當時開始興建的寫字樓，現在經濟逐漸下降時均已落成。同樣情況也在影響加拿大與其他經濟衰退地區。過去香港昂貴的租金會有大幅度向下調整。

國際房地產調查將香港租金列名全球第三，僅次於東京倫敦。

但租金迅速下跌。有的公司說星加坡樓價已超越香港。一年前比香港便宜一半。

香港高利亞渣甸董事李伯達稱沒有跡象顯示租金會

停止下跌。高級寫字樓供應過多。

香港 CITICORP VICKERS 報告透露去年租金平均跌落百分之廿，今年會跌百分之十五。空置率會從百分之五升至百分之九。

香港主要的銀行，商業大樓擠迫在市中心區小小的一塊地方。這區外的寫字樓租金下跌更厲害。離中區不遠的灣仔銅鑼灣租金下跌百分之廿七。起因是連年租金

廣東
BASTIN 牌
絲綢服裝



BASTIN®

中國絲綢進出口總公司廣東省分公司

198. Dong Feng Road (West)
Guangzhou, China
Cable "SILK" Guangzhou
Telex 44531 CSCGD CN
Tel. 337448
Fax 332995

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納 天均 律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣
，主持分行業務，接辦有
關加拿大法律之案件。

· 承 辦 ·

移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文，英文及粵語，國語，
英語，為加拿大，香港，台灣，廣東，
韓國各地之客戶服務

香港分行地址：
中環畢打街51號
中環大廈1122室
電話：85-224049
傳真：(602) 8452149
電報：852579 V/C/MC HX

台灣分行地址：
台北市南京東路一段
336號六樓303室
電話：(2)781-7325
國泰傳真(2)731-9615

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel (604)682-0926
Fax (604)688-8615

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

辛運餅仔
新鮮蛋麵
鮮春捲皮
鮮雲吞皮
蒸氣炸麵
花旗乾麵
雲乾乾麵
花旗乾麵
五磅十扎

治
批
送
榮
泰
號

**GRANVILLE SAVINGS
AND
MORTGAGE CORPORATION**
CDIC MEMBER

定期存款最高利率
9.80 %

我們有操流利中文的職員誠意為
各位服務，歡迎查詢。
#290-1040 W. GEORGIA A.
VANCOUVER B.C.
V6E 4H1

電話：(604) 682-2694
傳真：(604) 682-1810

[illegible]

中國市場開始正常 通漲率得到有效控制 去年物價增長百分之二

【北京電】《人民日報》刊載一篇署名文章認為，經過兩年多對中國經濟的治理整頓，市場已明顯朝正常方向轉化。

該文列舉下述事實說明其觀點：

在控制了固定資產投資規模之後，通貨膨脹率得到有效控制，並超過了預期效果。在一九九零年百分之二十七點九的物價指數基礎上，原希望在一九九零年將物價控制在兩位數之內，結果去年物價水平只增長百分之二，一下壓過了二十五個百分點。

在有些企業停產半停產的情況下，去年職工工資總額增長百分之三，農民收入亦增長百分之三。去年中國貨幣發行計劃。

中國人民銀行提出 中國貨幣發行計劃

【北京電】對法，為盡快實現第四套人民幣第一流通條件，中國人民銀行已提出中國貨幣發行計劃。

該計劃包括：

一、根據經濟形勢，精心組織發行，保證市場現金供應。

二、採取一切行之有效的措施，完成一九九一年全國損傷人民幣銷毀計劃任務，並在一九九二年前有步驟地對第三套人民幣分次分券別採取「只收不付」的辦法。

粵投資十三億元發展電訊 興建深圳至香港光纖電纜

【廣州電】廣東今年計劃投資十三億元發展電訊，其中一項重要工程是興建深圳至香港光纖電纜。

該省郵電局長李銳在昨日召開的全省郵電工作會議上介紹說，廣東今年要新增城鄉電話四十萬門，長途電話五千條，農村中斷電話一萬條，實現現有省、出境光纖電纜。

廣州電視徵婚 熒屏尋意中人

【廣州電】廣州電視台日前在黃金時間八時至九時播出一「屏中緣」節目，首批二男二女在熒屏亮相徵婚。

該節目由四名男女老少組成，各具特點，有從事商業管理工作的男大學生，有年近四十歲的中年失婚女士，有年近三十歲的男大學生，有年近三十歲的女大學生。

魚類均下降百分之五。這表明基本生活資料的供應和需求狀況都是增長和正常的。

談到穿的商品，文章作者在南京、上海、杭州、武漢、成都、深圳、廣州等地調查高檔消費品市場，基本上是購銷兩旺。文章說，也確實有些地方生意清淡，門庭冷落。這主要是對市場狀況和居民的需求缺乏瞭解，貨不對路，或者產品質量低劣，款式陳舊造成的。

香港和大陸成為 台出口重要市場

【香港電】台灣行政當局官員指出，目前台灣對香港、美國、歐洲、亞洲的局勢，因此台灣當局宜及早擬定因應方針。

台灣經建會官員表示，香港現已成為台灣僅次於美國的第二大外銷市場，一月份對香港出口較去年同期增加百分之十。

中國推出新保險 夫妻恩愛五十手 獲保金六千多元

【北京電】中國保險業最近推出一個新花樣——夫妻恩愛保險。

河北省保險公司該項保險的條款規定，投保夫妻投保時，每人保費五元，可買一份保險。保險期分三十年、四十年和五十年三種。

逾百萬華僑經 廣東回鄉度歲

【廣州電】從本月五日至十五日，廣東省各口岸入境回鄉度歲的華僑、香港、澳門同胞達一百零八萬人次，比去年同期增長一成。

由於各口岸在「回鄉潮」到來前未雨綢繆，旅客入境後乘搭的交通車輛均較方便，沒有出現滯留現象。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華士打東街239號 電話：687-4204 歌羅街100號(有寬大停車場)

新年酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

原價\$21.50
大減價只售\$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。

★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王

上等靚絲苗
原價\$19.99
大減價只售\$15.99

買一送一

買一包50磅庄美國加州好景牌米王，免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐。

美國麒麟牌米王

特等靚絲苗
原價\$19.50
大減價只售\$14.95

買二送一

買二包美國麒麟牌米王，免費贈送一包麒麟牌米王。

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到：

澳洲金冠牌絲苗米王

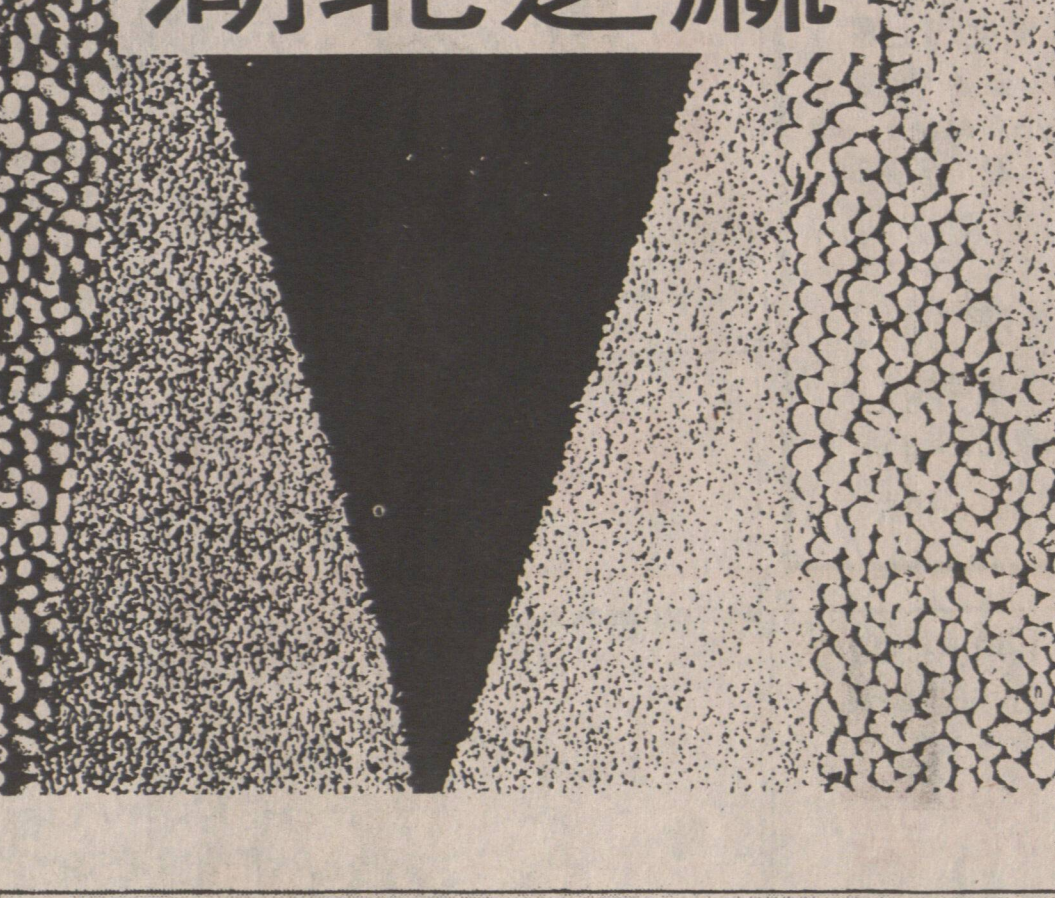
是澳洲米之極品

在香港三種澳洲米之中銷量佔第一

軟夾滑請嘗試。



湖北芝蔴



種類：黑芝蔴
白芝蔴
黃白芝蔴
油用芝蔴

特點：片大純淨
純度率98%以上



中國糧油食品進出口公司湖北省分公司
中國武漢市趙家條三一號
CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS I/E CORP., HUBEI BRANCH
319, ZHAO JIA TIAO WUHAN, CHINA
PHONE: 21353 CABLE: "CEROILFOOD" WUHAN TELEX: 40118 HBCOF CN

宛的國會於星期日（三月十一日）晚以幾乎一致的票數

在音樂救國會貝爾古斯的領導下，過去兩年立陶宛人的鬥爭，是靜靜地追求著一個目標的鬥爭。

目前控制著國會三分二以上的席位的立陶宛民族陣綫創始人蘭茲貝爾古斯說：「這就是我們的作風。但我們從內心多少感覺到一種新生。」

更有甚者，雙方關係是否會保持相對平靜和彬彬有禮？抑或莫斯科在一怒之下，會向立陶宛進行經濟封鎖？部分立陶宛領導人說，這種經濟壓力早已開始了，莫斯科當局已明顯地削減了燃料及其他貨物的運送。

像其他莫斯科官員一樣，蘇聯外交部發言人格拉西

作和對經濟封鎖進行應變的預備計劃。」

立陶宛議員星期一在維爾紐斯電台廣播中向戈爾巴喬夫發出呼籲，表示該共和國希望「同蘇聯保持持久的良好政治經濟關係」。他們還要求就立陶宛的獨立同蘇聯開展談判，以解決一切有關的問題。

蘭茲貝爾斯是一位非共黨人士，他被國會選為國家元首。他說，他預料他們同莫斯科進行艱巨談判的時期，將會是漫長的。

要在立陶宛的土地上創立一個像芬蘭那樣既繁榮、又獨立於莫斯科的國家，這個夢想仍然是遙遠的。維爾紐斯（立陶宛首都）不僅必須要使到莫斯科及蘇聯的政權機構原則上同意立陶宛獨立，而且雙方還必須解決經濟和雙邊關係的基本問題。

未獲解決的問題一大堆

莫夫繼續強調立陶宛現時的經濟是要「依賴」莫斯科的。格拉西奧夫說：「立陶宛不能自立，如果有任何方面可以自立的話，那是因為它接受了國家的石油價格補貼。」立陶宛將近百分之九十七的消費燃料是從蘇聯其他地方進口的。

立陶宛將來會遇到的實際問題，是很深切的，並已由立陶宛獨立重建委員會詳細列了出來。該委員會二月擬就的一份報告說，該共和國有必要接洽來自西歐的

至今為止，立陶宛的獨立前景已使戈爾巴喬夫感到震驚了，何況日後還有拉脫維亞、愛沙尼亞、格魯吉亞和阿塞拜疆的類似運動呢！不過，儘管如此，連蘇共中央也保守派敵手利加喬夫亦同意任意的最後解決都要通過談判，而不是較早年代的方法。他說：「我們必須用政治手段去以解決。在此問題上，坦克是幫不了忙的。」

（節譯自「國際先驅論壇報」）

在坦桑尼亞的山野裡，生長著一種具有很強的催眠作用的菊花。不論人或其他動物一聞到花的氣味，就馬上陷入昏迷狀態。如果聞花味的時間過長，就會昏睡好幾天。當地人把這種特效的催眠花，用來作為捕獵犀牛等野生動物的有效「工具」。

希臘愛琴海中，有一個小島。每當天降大雨時，小島上就遍地泡沫。原來這島上的岩石含有大量的鹼性物質，遇水就形成大量泡沫。島上居民得天獨厚，衣物髒了或洗澡時，只要隨手抓把泥土便可當肥皂用，年中慳番唔少。

吹鳥

就像彼此面對面講話一樣。因此，吹口哨便成爲島民的第二種語言。

作為兒童恩物的漫畫書，近年來快速打入成人社會。據說，這是由於漫畫書能使人從辦公室的工作壓力下獲得鬆弛。目前，西德和日本漫畫書年增長率為百分之十。

日本有一「漫畫王國」之稱，漫畫書的年銷售量達三十億美元，平均每個人一年要看

 **新新**
珠寶金行
溫哥華華埠緬街547號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO.LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 · 鑑定估價
十足黃金 · 純正白金
各國金幣 · 歡迎選購

合時佳果上市

廣西榕縣 沙田柚

清心潤肺 蜜味多汁

食家一定食正宗廣西沙田柚

請認明每個膠袋包裝

福建特產 漳州蘆柑

天然栽植，不用化肥

橘香四溢蜜味多汁

"恭喜發財"禮合庄

送禮自用合時佳果

台山特產 台山檳柑

鬆皮 蜜味 多汁

總經銷：P.K. IMPORTERS 百佳貿易有限公司

TEL: (604)253-2655

FAX: (604)253-2612